

Prezesa Sądów Apelacyjnych

Sędziowie Pełnomocnicy Sądowi
Zastępcy Koordynatora Krajowego ds.
wdrożenia systemów
informatycznych w sądach
powszechnych

wg rozdzielnika

Szeneci Pełni

W związku z działaniami zmierzającymi do ograniczenia rozprzestrzeniania się wirusa SARS-CoV-2, w tym w ramach rozwiązań wprowadzonych w życie *ustawą z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych* (Dz. U. z 2020 r. poz. 374), w wielu sądach powszechnych na terenie całego kraju podjęto kroki w celu zminimalizowania bezpośredniego kontaktu pracowników. W tym zakresie, kierując się przepisem art. 3 wskazanej wyżej ustawy, część pracowników sądu została skierowana do wykonywania pracy w formie pracy zdalnej, co w sposób znaczący ogranicza możliwość wykonywania ich bieżących obowiązków służbowych wymagających przebywania w budynku sądu lub dostępu do akt sądowych.

Wskazać jednakże należy, że zaistniała sytuacja, o charakterze wyjątkowym, rodząc liczne problemy natury organizacyjnej i kadrowej, stwarza jednocześnie szansę na wykonanie zadań, których terminowa realizacji była dotychczasowo utrudniona z uwagi na ograniczone zasoby personelu, a przy tym mogą one być wykonywane poza budynkiem sądu. Przykładem takiego zadania jest sporządzanie transkrypcji (przekładu) protokołu elektronicznego. Istniejące zaległości w bieżącej obsłudze wniosków o sporządzenie transkrypcji wyeliminować lub zminimalizować może powierzenie wykonywania tego zadania tym pracownikom sądów, których codzienne obowiązki nie mogą być wykonywane w formie pracy zdalnej, a jednocześnie uzasadnionym jest ograniczenie ich przebywania w budynku sądu w trakcie trwania stanu zagrożenia epidemicznego. W tym zakresie rekomenduję powierzenie zadania sporządzania transkrypcji protokołów elektronicznych również pracownikom, którzy na co dzień nie stanowią członków zespołów transkrybenckich. Celem ułatwienia pracy takim osobom, a także zapewnienia możliwości wykonywania tej pracy w formie pracy zdalnej poniżej przedstawiam zalecenia w tym obszarze:

-
1. Wymogiem formalno-prawnym powołania zespołu osób odpowiedzialnych za zapewnienie wykonania transkrypcji oraz osób kierujących wykonywaniem tych czynności jest wyznaczenie ich w drodze zarządzenia Prezesa Sądu Apelacyjnego. Wzór takiego zarządzenia, do ewentualnego wykorzystania, stanowi załącznik nr 1 niniejszego pisma.
 2. Dla zapewnienia należytego wykonywania zadań związanych z transkrypcją niezbędne jest włączenie wyznaczonych osób w zintegrowany system dystrybucji i monitorowania zadań oparty na mechanizmach Centralnego Portalu Transkrypcyjnego (CPT). Dodatkowym warunkiem jest wykorzystywanie w procesie Programu Korekcyjnego, czyli narzędzia wspomagającego pracę transkrybentów. W związku z powyższym należy zgłosić potrzebę założenia kont w systemie CPT, poprzez uzupełnienie załączonego formularza (zał. nr 2, należy uzupełnić tylko pola zaznaczone na żółto) i przesłać go na adres transkrypcja@wroclaw.sa.gov.pl. Ponadto należy pobrać ze strony https://www.wroclaw.sa.gov.pl/CPT/VLProgramKorekcyjnyInstaller_3.0.63.76_SAW_PRD.exe.zip plik instalacyjny Programu Korekcyjnego (ok. 550 MB) i zainstalować na komputerze osoby wyznaczonej do wykonywania transkrypcji. Program Korekcyjny może być zainstalowany zarówno na komputerze służbowym, jak i prywatnym. Wskazana wersja Programu Korekcyjnego jest udostępniona w sieci Internet i nie wymaga połączenia z wewnętrzną siecią sądów. Logowanie za pomocą loginu i hasła wykorzystywanego w Centralnej Usłudze Katalogowej (Centralna domena, konto wykorzystywane na potrzeby HPSM, Workflow, w przypadku potrzeby zmiany hasła należy skontaktować się z lokalnym informatykiem). Szczegółowe informacje dotyczące wymagań sprzętowych i systemowych, wymagań dotyczących zachowania zasad bezpieczeństwa oraz instrukcja instalacji Programu Korygującego znajdują się w załączniku nr 3 niniejszego pisma.
 3. W celu zapewnienia wymaganej jakości realizowanych zadań planowane jest przeprowadzenie szkoleń dla zespołów transkrypcyjnych wyznaczonych zarządzeniami, o którym mowa w punkcie 1. Szkolenia będą prowadzone przez doświadczonych transkrybentów lub osoby kierujące zespołem transkrybentów (OKZT), posiadających predyspozycje i kompetencje trenerskie. Szkolenia będą realizowane w formie wideokonferencji za pośrednictwem Centralnej Platformy Wideokonferencyjnej Ministerstwa Sprawiedliwości (Avaya Scopia) <https://vc.wroclaw.sa.gov.pl>. Dostęp do platformy możliwy jest poprzez sieć wewnętrzną sądów oraz przez Internet. Zapotrzebowanie na przeprowadzenie szkoleń należy zgłaszać na adres transkrypcja@wroclaw.sa.gov.pl z podaniem listy uczestników i propozycją terminu. Zwrotnie zostanie przekazana informacja dotycząca terminu szkolenia oraz metody dołączenia do sesji wideokonferencji. Uczestnicy przed przystąpieniem do szkolenia powinni mieć
-

założone konta w CPT oraz są zobligowani do zapoznania się załączoną do niniejszego pisma instrukcją stanowiskową (zał. nr 3)

4. Po zakończeniu szkolenia i potwierdzeniu gotowości rozpoczęcia działań uruchomiony zostanie mechanizm dystrybucji zadań do wskazanego tymczasowego zespołu transkrybentów. Rozdział zadań będzie się odbywać poprzez automatyczny mechanizm dystrybucyjny CPT zapewniający równomierny i obiektywny podział. Każde zlecenie wykonania transkrypcji (nagranie), będzie dzielone na zadania o maksymalnej długości nagrania do 20 min (zazwyczaj 10-12 min) i przydzielane do transkrybenta za pośrednictwem Programu Korekcyjnego. Wraz z nagraniem transkrybent otrzyma wynik automatycznego rozpoznania mowy na tekst (ARM). Do decyzji transkrybenta należy wybór modelu pracy: korekta automatycznego rozpoznania lub w pełni manualna transkrypcja. Po zakończeniu wykonania transkrypcji, zadanie trafia do weryfikacji do osoby kierującej zespołem transkrybentów (OKZT) a następnie do sądu zlecającego za pośrednictwem systemu ReCourt Services (RCS). Proces będzie monitorowany i nadzorowany przy wykorzystaniu zestawu narzędzi analityczno-raportowych Centralnego Portalu Transkrypcyjnego (CPT)

Ufam, że przedstawiona wyżej propozycja pozwoli na sprawną organizację pracy zdalnej pracowników sądów powszechnych, a jednocześnie zapewni możliwość efektywnego funkcjonowania wymiaru sprawiedliwości po ustaniu okresu zagrożenia epidemicznego.

Zastępca Koordynatora Krajowego
ds. Informatyzacji
sądownictwa powszechnego
SSO Wojciech Łukowski

